



**HIGH - END ELECTRONICS
BORN IN ITALY**

*Unico
Secondo*

MANUALE D'ISTRUZIONI

Ci congratuliamo e Vi ringraziamo per la fiducia accordataci per aver scelto un amplificatore Unison Research® - A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l..

Vi raccomandiamo di leggere attentamente queste poche righe prima di installare l'apparecchio.

La realizzazione di questo componente audio è sicuramente il risultato di una lunga esperienza di progettazione, ma è anche il frutto della nostra passione e della nostra volontà di realizzare pezzi "unici", di grande valore, in cui la tradizionale abilità artigiana si unisce e si integra con un'alta tecnologia elettronica.

Ogni nostro prodotto viene realizzato con materiali di grande affidabilità e pregio e viene infine provato e testato in modo scrupoloso.

1. SBALLAGGIO

Innanzitutto verificate che l'imballo sia integro e che l'apparecchio non abbia subito danni evidenti da trasporto: nel tal caso non mettete in funzione l'apparecchio, ma consultate prima il vostro Rivenditore.

IMPORTANTE !

Una volta che l'apparecchio è stato tolto dall'imballo, non effettuatene per qualche ora la connessione alla rete elettrica, per evitare che eventuale condensa provochi danni al suddetto apparecchio.

Tale condensa potrebbe formarsi anche spostando l'unità da un ambiente freddo ad uno caldo: anche in questo caso permettetevi di adeguarsi alla nuova temperatura prima di metterla in funzione.

Conservate l'imballo intatto: Vi servirà nel caso in cui doveste riutilizzarlo, e contribuirete così alla tutela dell'ambiente.

2. INSTALLAZIONE

L'amplificatore deve sempre essere sistemato in un posto sicuro, fuori della portata dei bambini ed è necessario assicurargli un'adeguata ventilazione ed evitare di esporlo ad elevate temperature ed umidità.

Le valvole sono già posizionate all'interno dell'apparecchio.

3. COLLEGAMENTO DEGLI INGRESSI E DELLE USCITE DI SEGNALE

Connettete alle prese RCA o XLR le sorgenti di segnale (lettore Compact Disc, sintonizzatore radio, ...) e eventuali apparecchi esterni (subwoofer attivo, ...)

Collegate i cavi degli altoparlanti ai morsetti di uscita dell'amplificatore, rispettando attentamente la fase (rosso – nero).

Con la doppia morsetteria di uscita è possibile collegare in *bi-wiring* diffusori che prevedono tale tipo di collegamento (sono necessari due cavi per canale). In condizioni normali le casse acustiche si possono collegare indifferentemente ai connettori superiori o inferiori, rispettando comunque le fasi (rosso-nero) ed i canali (L/R).

4. COLLEGAMENTO ALLA RETE

Prima di accendere l'apparecchio, controllate che la tensione di alimentazione indicata sul retro corrisponda a quella locale di rete.

Non collegare mai l'amplificatore ad una tensione di rete diversa da quella indicata!

I fusibili di rete si trovano nel portafusibile incorporato nella presa IEC. Il loro valore corretto è indicato sul retro dell'apparecchio e tra le specifiche tecniche riportate alla fine di questo manuale.

Sostituire i fusibili sempre con altri dello stesso tipo e valore!

5. FUNZIONAMENTO

Attenzione! E' necessario che l'amplificatore venga acceso soltanto dopo che i diffusori e le sorgenti siano stati collegati.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurateVi che la manopola del volume sia posizionata sul "minimo", e che resti in tale stato fintantochè è terminata la preaccensione automatica dell'apparecchio.

I migliori risultati sonori si ottengono dopo circa 10 minuti dall'accensione.

Eventuali interventi sulle sorgenti o sulle uscite devono essere effettuati ad apparecchio spento, o perlomeno con il volume a zero.

Dopo aver acceso l'impianto per la prima volta, testatelo con un CD o un nastro a voi familiare, affinché possiate appurarne l'operatività e verificare che l'immagine sonora sia corretta. Se sussiste qualsiasi dubbio a questo punto, spegnete l'amplificatore e ricontrollate tutti i collegamenti.

6. FUNZIONE DEI LED

L'*Unico Secondo* è provvisto di due led che forniscono all'utilizzatore importanti informazioni sullo stato operativo dell'amplificatore; indichiamo con **LED1** il led in prossimità della manopola del selettore degli ingressi e con **LED2** quello vicino al potenziometro.

LED1 e LED2 accesi:

indica lo stato di normale funzionamento

LED1 e LED2 lampeggiano rapidamente:

indica lo stato di pre-accensione (circa trenta secondi)

LED1 e LED2 lampeggiano lentamente:

indica lo stato di protezione per surriscaldamento. In questo stato l'apparecchio rimane bloccato (non funzionamento) fintantochè la temperatura del dissipatore non sia ritornata a valori normali, dopodichè riparte automaticamente, ripetendo la fase di preaccensione.

Si consiglia comunque lo spegnimento dell'amplificatore; questa operazione consente infatti un più rapido ripristino delle normali condizioni di funzionamento

LED1 acceso e LED2 lampeggia rapidamente:

indica la ricezione del segnale dal telecomando IR (regolazione del volume)

Nel caso in cui si verifichi l'intervento della protezione termica, controllate che l'apparecchio sia adeguatamente ventilato.

In caso di mancanza anche rapida di energia elettrica, l'apparecchio riparte con la preaccensione.

7. FUSIBILI

Internamente all'apparecchio vi sono sei fusibili:

F₁ = 6,3AT / 250V

F₂ = 6,3AT / 250V

F₃ = 1,6AT / 250V

F₄ = 1,6AT / 250V

F₅ = 1AT / 250V

F₆ = 1AT / 250V

Il valore dei fusibili di rete è:

10AT / 250V per tensioni 100V/120V/130V

6,3AT / 250V per tensioni 220V/230V/240V

Tutti questi fusibili sono del formato 5 x 20. Se uno di questi fusibili dovesse bruciarsi, raccomandiamo di rivolgersi ad un centro di assistenza specializzato.

8. TELECOMANDO

I nostri amplificatori utilizzano un telecomando di tipo a raggi infrarossi per il controllo del volume.

Sostituzione delle batterie

Il Vostro telecomando è provvisto di una batteria di tipo CR2032 - 3V (batteria al litio) per la versione in legno e AA-1.5V per la versione normale.

Posizionare le nuove batterie facendo attenzione alle polarità. Fissare quindi il pannello di chiusura.

9. LA SCHEDA PHONO

Nell' *Unico Secondo* può essere installata una scheda phono dedicata, che si compone di due stadi attivi per canale, con la sezione RIAA di tipo attivo per le basse frequenze, e passivo per le alte frequenze. Con tale soluzione, frutto di lunghe prove e test di ascolto, le note basse risultano profonde e smorzate, e le alte frequenze sono limpide e non "graffianti".

Questa scheda phono è in grado di interfacciarsi con testine sia di tipo MC sia di tipo MM: spostando dei ponticelli (due per il canale destro e due per il sinistro) si predispone il preamplificatore in modo specifico. Sulla scheda sono stampigliate le posizioni MM-MC relative. Mediante l'utilizzo di altri due ponticelli presenti su tale scheda si può inoltre modificare il guadagno degli stadi di $\pm 10\text{dB}$ in modo tale che il livello di amplificazione sia il più indicato possibile in funzione della testina usata. In pratica, con testine di tipo MM aventi tensioni di uscita inferiori ai 4mV e con testine di tipo MC con tensioni di uscita inferiori ai 0,5mV conviene usare per i ponticelli la posizione relativa ai +10dB.

Caratteristiche della scheda phono

MC :

- **Guadagno:** 50-60dB
- **Impedenza d'ingresso:** 100Ω // 440pF

MM :

- **Guadagno:** 40-50dB
- **Impedenza d'ingresso:** $47k\Omega$ // 220pF

THD: < 0,1%

RIAA: attiva / passiva

Tolleranza RIAA: $\pm 0,1\text{dB}$

Importante! E' possibile installare la scheda phono anche in un momento successivo all'acquisto dell'apparecchio. Consigliamo di fare eseguire tale operazione da un centro assistenza qualificato.

10. PRECAUZIONI DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Non far funzionare l'amplificatore con il fondo o la calotta rimossi!

L'unità presenta al suo interno alte tensioni che possono essere causa di danni anche gravi.

Non aprire l'apparecchio!

Nessun ulteriore intervento oltre a quelli descritti in questo manuale deve essere effettuato dall'utilizzatore.

Per l'assistenza rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro autorizzato.

Non versare liquidi sull'apparecchio.

Se ciò dovesse accadere, togliete immediatamente la spina dalla presa a muro e portate l'apparecchio ad un centro autorizzato.

Prima di inserire la spina nella presa a muro, assicurateVi che l'interruttore sia nella posizione "OFF".

In caso di lunghi periodi di non utilizzo, staccate la spina dalla presa di rete.

Sostituire le valvole esclusivamente con altre dello stesso tipo, selezionate a coppie.

L'apparecchio utilizza due valvole di tipo ECC83 (12AX7). La progettazione elettronica è stata fatta per assicurare una lunga vita alle valvole; con prove di laboratorio abbiamo superato le 1500 ore di funzionamento. Qualora si notasse una sensibile riduzione del volume sonoro o lo spegnimento dei filamenti interni, è opportuno sostituire le valvole. La sostituzione deve essere fatta per entrambe con coppia selezionata.

Importante! Tale operazione va eseguita ad apparecchio spento e con spina di rete staccata. Consigliamo comunque di fare eseguire la sostituzione da un centro assistenza qualificato.

Pulizia dell'apparecchio.

Tale operazione va eseguita ad apparecchio spento.

Utilizzate un panno morbido ed asciutto. Non usate solventi o detersivi a base di alcool. Non strofinare sulle scritte energicamente.

E' assolutamente vietato far funzionare l'apparecchio coperto!

11. CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza d'uscita:	>100W continui su 8Ω >200W continui su 4Ω
Stadio di uscita:	doppio POWER MOSFET a simmetria complementare
Valvole:	2 x ECC83 (12AX7)
Risposta in frequenza:	flat@10Hz / -0.5dB@100 kHz
Impedenza d'ingresso:	50 kOhm / 47 pF
Fattore di smorzamento:	>50
Fattore di retroazione:	8dB
Potenza assorbita:	400W max
Dimensioni (mm):	435 x 430 x 130 mm
Peso netto:	Kg. 15

INDICE :

-	Introduzione	pag. 2
1.	Sballaggio	pag. 2
2.	Installazione	pag. 3
3.	Collegamento degli ingressi e delle uscite di segnale	pag. 3
4.	Collegamento alla rete	pag. 3
5.	Funzionamento	pag. 3
6.	Funzione del led	pag. 4
7.	Fusibili interni	pag. 5
8.	Telecomando	pag. 5
9.	La scheda phono	pag. 6
10.	Precauzioni di sicurezza e manutenzione	pag. 7
11.	Caratteristiche tecniche	pag. 8
-	Dichiarazione di conformità	pag. 18

Unison Research® è marchio registrato di A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l..

USER MANUAL

First of all may we sincerely thank you for choosing this Unison Research® audio component. All our products are made with great care and pride, and we hope that your new purchase will give you many years of satisfaction and musical pleasure.

Please take a little time to read the following notes. They will help you to get the best from your new Unison Research® *Unico Secondo*.

Every Unison Research® product is the fruit of great experience in electronic design as well as a profound knowledge of vacuum tubes and how to get the best performance from them. It is also the result of our passion for making unique and valuable pieces of audio equipment in which traditional craftsmanship and advanced electronics join together in harmony.

All our products are made using fine quality materials and each one is inspected at various stages of the production process to ensure that it meets our own very high standards.

1. UNPACKING

Please check that the packaging is intact and that the product has not suffered from rough handling during transport. If you are in any doubt, we recommend that you contact your Authorised Dealer for advice before proceeding to install it.

IMPORTANT! After unpacking allow time for the product to reach normal room temperature before connecting up and switching on. This is to allow any condensation to dissipate, which might otherwise cause damage to the electronics. Remember also that condensation can form when moving the amplifier from a cold place to a warm room.

Keep the packaging in a safe place. Any time you need to transport the amplifier it will be best packed safely in its original carton.

2. INSTALLATION

The amplifier should be positioned in a safe place on a level surface. Adequate ventilation is required above and around the amplifier. Do not expose the amplifier to high temperature or humidity.

The valves are supplied already fitted, therefore no user set-up is required other than connecting the inputs and outputs.

3. CONNECTING INPUTS AND OUTPUTS

Connect your signal sources (CD, Tuner, etc) to the corresponding inputs (unbalanced RCA or balanced XLR) on the rear panel of the *Unico Secondo*.

Loudspeaker connection - Normal Wiring

Connect your loudspeaker cables to the output terminals on the rear panel, ensuring that the phase of both left and right outputs is correct (red = +; black = -)

Loudspeaker connection - Bi-Wiring

The *Unico Secondo* is equipped with twin pairs of loudspeaker output terminals. If your loudspeakers are equipped with twin pairs of input terminals this will enable you to connect the amplifier to the loudspeakers using the bi-wiring method. To connect your loudspeakers in this way you will need two pairs of cables for each loudspeaker. Take care to connect both left channel and both right channel outputs to the corresponding loudspeaker input terminals, and remove the links (if fitted) between the two sets of terminals at the loudspeaker. Ensure that the phase of each connection is correct (red = +; black = -).

Note that when connecting your loudspeakers using the normal wiring method either the upper or lower amplifier output terminals may be used. Always respect the correct phase of connection as detailed above.

The earth (ground) wire from the turntable should be connected to the gold-plated terminal post marked GND.

4. CONNECTION TO THE MAINS

Before connecting your *Unico II* to the mains, ensure that your local mains voltage is the same as that indicated on the rear panel.

Never connect the amplifier to AC mains if the local voltage is higher than that indicated on the rear panel!

The mains fuses are situated in the fuse-holder which is integral with the IEC mains socket. The correct value of mains fuses is indicated on the rear panel and in the technical specifications at the end of this manual. **Always replace fuses with new ones of the same type and value !**

5. OPERATION

Warning! Switch on the *Unico Secondo* only after all the input and output connections (including loudspeaker connections) have been made and checked !

Before switching on, ensure that the volume control is at zero (fully anti-clockwise), and allow it to remain in that position until the initial automatic start-up phase is complete.

Best results will be obtained after approximately 10 minutes from switch-on.

If you need to make adjustments thereafter to the source or the outputs, always remember to turn the volume down to zero before doing so.

When switching on the *Unico Secondo* for the first time, we recommend you check that the sound image is correct by playing a piece of music that you are familiar with. If there is any doubt it will be best to double check all the connections before proceeding.

6. FUNCTION OF THE LEDs

The *Unico Secondo* has two LEDs which provide the user with important information about the operating condition of the amplifier; let name **LED1** the led near the input selector knob and **LED2** the one near the volume.

LED1 and LED2 on:

indicates normal operation

LED1 and LED2 blinking (fast):

indicates automatic start-up phase (approx 30 seconds)

LED1 and LED2 blinking (slow):

indicates intervention of the thermic protection device. Amplifier is shut-down.

When the internal temperature has returned to normal the amplifier will switch on automatically and repeat the initial start-up phase.

(**Note:** It is advisable to switch off if the amplifier if the thermic protection device intervenes. This will speed up return to normal operation.)

LED1 on and LED2 blinking:

indicates that the amplifier is receiving a signal from the IR remote control (volume changing)

In case of intervention by the thermal protection device, check that the amplifier has adequate ventilation.

If there is a temporary loss of mains electricity (even of very short duration) the amplifier will restart in automatic start-up mode.

7. INTERNAL FUSES

Inside the *Unico Secondo* there are six fuses.:

F₁ = 6,3AT / 250V

F₂ = 6,3AT / 250V

F₃ = 1,6AT / 250V

F₄ = 1,6AT / 250V

F₅ = 1AT / 250V

F₆ = 1AT / 250V

The value for the main fuses is:

10AT / 250V for 100V/120V/130V mains voltage

6,3AT / 250V for 220V/230V/240V mains voltage

These fuses are all 5 x 20mm glass fuses. If one of these fuses should blow we advise you to consult your Authorised Dealer or Service Centre for advice.

8. REMOTE CONTROL

Unison Research® amplifiers are supplied complete with infrared remote control of volume.

Battery replacement

Your remote control handset is fitted with a battery type CR2032 - 3V (lithium battery) for wooden handset and AA-1,5V type for plastic one.

To replace the battery, remove the two screws on the front panel of the handset and lift off the aluminium panel. Replace the battery taking care to respect the polarity, and screw the front panels.

9. THE PHONO BOARD

Inside the *Unico Secondo* there is a dedicated phono board. This consists of two active gain stages for each channel and an RIAA equalisation stage which is active for the low frequencies and passive for the high frequencies. This solution is the result of extensive listening tests, and provides an excellent combination of deep, well-controlled bass and clear, sweet treble.

This phono board is able to interface with both MM and MC cartridges.

Movable links on the board (two for right channel and two for left channel) enable this adjustment to be carried out. The relative positions are clearly marked MM and MC.

Two further movable links fitted to the Phono Board allow the level of gain (amplification) to be changed by +/-10dB. These links are marked JP102 and JP103. In practice, MM cartridges having an output lower than 4mV and MC cartridges having an output lower than 0.5mV will probably require these links to be set at the +10dB position.

Specifications - Phono Board

MC :

- **Gain:** 50-60dB
- **Input Impedance:** 100Ohm // 440pF

MM :

- **Gain:** 40-50dB
- **Input Impedance:** 47kOhm // 220pF

THD: < 0,1%

RIAA: active/passive

RIAA tolerance: ± 0,1dB

10. SAFETY AND MAINTENANCE PRECAUTIONS

Never operate the amplifier with either the bottom or top covers removed.

High voltages are present within the *Unico Secondo*, which could cause severe electric shock.

Do not open the amplifier !

There are no user adjustments inside, and none other than those described in this manual.

For technical assistance or product service please refer to your Authorised Dealer or to a Unison Research® authorised Service Centre.

Do not spill liquid into the amplifier !

If liquid should be accidentally spilled into the amplifier remove the mains plug from the wall socket immediately and seek assistance from an authorised Service Centre before attempting to operate it again.

Before inserting the mains plug into the wall socket ensure that the switch on the amplifier is in the “OFF” position.

If you do not intend to use the amplifier for a long period of time we strongly recommend you unplug from the mains at the wall socket.

Valve replacement.

Valve replacement should be carried out using other valves of the same type. Replace both as a matched pair.

The *Unico Secondo* uses two valves type ECC83 (12AX7). The amplifier has been designed for maximum valve life; in laboratory tests 15000 hours life have been exceeded.

If you notice a significant reduction in the output volume, or if the internal filament of a valve no longer lights up, it will be time to fit a new pair of valves. Always replace both, using a selected matched pair.

Important! Safety !

Before attempting valve replacement ensure that the amplifier is switched off and allow sufficient time for the valves to cool. Remove the mains power cord from the amplifier. If in doubt your Authorised Dealer or Service Centre will be able to assist with this operation.

Cleaning the *Unico Secondo*.

Cleaning should be carried out after switching off and allowing the amplifier to cool down.

Use a soft dry cloth.

Do not use solvents or alcohol-based detergents.

Do not rub hard on the screen-printed legends on the top cover.

Never operate the amplifier when covered! Adequate ventilation is essential at all times!

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Output power:	>100W continuous 8Ω >180W continuous 4Ω
Output stage:	symmetrical complementary double POWER MOSFET
Valves:	2 x ECC83 (12AX7)
Frequency response:	flat@10Hz / -0.5dB@100 kHz
Input impedance:	50 kOhm / 47 pF
Damping factor:	>50
Feedback factor:	8dB
Power consumption:	400W max
Dimensions (mm):	435 x 430 x 130 mm
Nett weight:	Kg. 15

DECLARATION OF CONFORMITY

for

Unico Secondo

Amplifier

Manufacturer

A.R.I.A. Advanced Research In Audio srl

Via E. Barone, 4

31030 Dosson di Casier (TV)

ITALY

Statement of Conformity

Based on test results using appropriate standards, the product is in conformity with Electromagnetic Compatibility Directive

89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC

Low Voltage Directive

73/23/EEC

93/68/EEC

Sample test

Standard used:

EN 55013-1 : 1993 (and subsequent modifications)

Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of broadcast receivers and associated equipment

EN 61000-3-2 : 1995 (and subsequent modifications)

Electromagnetic compatibility. Part3: Limits – Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current $\leq 16A$ per phase)


EN 61000-3-3 : 1995 (and subsequent modifications)

Electromagnetic compatibility. Part3: Limits – Section 2: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current $\leq 16A$

EN 60335; EN 61305-1; EN 61305-3; CEI 84-2; CEI 84-3; CEI 84-8.

The tests have been performed in a typical configuration.



This Conformity is indicated by the symbol , i.e. « Conformité européenne ».

INDEX :

-	Introduction	pag. 10
1.	Unpacking	pag. 10
2.	Installation	pag. 11
3.	Connecting Inputs and outputs	pag. 11
4.	Connection to the mains	pag. 11
5.	Operation	pag. 12
6.	Function of the LEDs	pag. 12
7.	Internal fuses	pag. 13
9.	Remote control	pag. 13
10.	The phono board	pag. 14
11.	Safety and Maintenance precautions	pag. 15
12.	Technical Specifications	pag. 17
-	Declaration of Conformity	pag. 18

Unison Research® is the registered trade mark of A.R.I.A.
Advanced Research In Audio S.r.l.

A.R.I.A. Advanced Research In Audio srl
Via Barone, 4
31030 Dosson di Casier
ITALY
Phone: +39 0422 633173 / Fax: +39 0422 633550 Email:
info@unisonresearch.com Web-site: www.unisonresearch.com



IT INFORMATIVA AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 de Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche, nonché alla smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

GB USER INFORMATION

In conformity with EC Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE regarding reduction of the use of dangerous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of waste products.

The crossed bin symbol on products or packages indicates that the product must be disposed of separately from other waste material.

The user should either send the product for disposal to a special collection centre for electronic waste, or return it to the retailer from whom the product was originally purchased if it is to be replaced with a new equivalent product.

Provision of special collection facilities for products destined for recycling, treatment and safe disposal is necessary in order to prevent negative effects on health and on the environment. It also enables re-use and/or recycling of the materials used in the manufacture of those products.

Unauthorised disposal of such products by the owner is an offence which may lead to prosecution.

PL INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

W zgodności z dyrektywami 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE Unii Europejskiej dotyczącymi zredukowania użycia niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym oraz elektronicznym, a także utylizacji odpadów:

Produkty lub opakowania oznaczone symbolem przekreślonego kosza mają być segregowane i wyrzucane oddzielnie wobec innych odpadów.

Użytkownik powinien odesłać zużyty produkt do specjalnego centrum zajmującego się zbieraniem/utylizacją wyżej wymienionych odpadów albo zwrócić do punktu sprzedaży gdzie dany produkt został zakupiony, jeśli ma być on wymieniony na nowy odpowiadający produkt.

Zapewnienie dostępu do centrów składowania i bezpiecznej utylizacji jest niezbędne dla uniknięcia niebezpiecznych skutków dla zdrowia i w trosce o bezpieczeństwo środowiska naturalnego. Pozwala również na ponowne użycie i wprowadzenie do obrotu użytych materiałów na zasadzie recyklingu.

Nieautoryzowane pozbycie się ww. odpadów jest wykroczeniem i może podlegać przewidywanej przez prawo karze administracyjnej.

ES INFORMACIÓN DEL USUARIO

En conformidad con los directivos 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE de la EC en relación con a reducción del uso de sustancias peligrosas en el equipo eléctrico y electrónico, y la disposición de los residuos.

El símbolo cruzado del compartimento en productos o paquetes indica que el producto debe ser colocado por separado de otro material de desecho.

El usuario si cualquiera envía el producto para la disposición a un centro especial de la colección para la basura electrónica, o lo vuelve al minorista de quien el producto fue comprado originalmente si él es ser substituido por un producto equivalente nuevo.

Disposición de las instalaciones especiales de la colección para los productos destinados para reciclar, el tratamiento y la caja fuerte la disposición es necesaria para prevenir efectos negativos sobre salud y sobre el ambiente. Él también permite la reutilización y/o el reciclaje de los materiales usados en la fabricación de esos productos.

La disposición desautorizada de tales productos del propietario es una ofensa que puede conducir a persecución.

SL INFORMACIJE UPORABNIKU

V skladu z EC predpisi 2002/95/CE, 2002/96/CE in 2003/108/CE, ki zadevajo zmanjšanje uporabe škodljivih substanc v elektronskih in električnih proizvodih in odlaganje odrabljenih produktov.

Simbol prekržanega koša na proizvodih ali embalaži nakazuje, da mora biti proizvod odvzeten ločeno od ostalega odpadnega materiala.

Uporabnik naj bi proizvod poslal v center za zbiranje odpadnih elektronskih naprav ali ga vrnil proizvajalcu, od katerega ga je odkupil, če naj bi bil proizvod zamenjan.

Možnost posebnih zbiranj za proizvode namenjene recikliranju, obdelavi ali uničenju, je potrebna za preprečitev negativnih učinkov na zdravje in okolje. Hkrati onemogoča ponovno uporabo in/ali nepravilno oz. nestrokovno recikliranje materialov, uporabljenih za take proizvode.

Nepooblaščenno odlaganje takih proizvodov je prekršek in lahko vodi k sodnemu pregonu.

SW ANVÄNDARINFORMATION

I överensstämmelse med EC direktiven 2002/95/CE, 2002/96/CE och 2003/108/CE angående reducering av användandet av hälsovådliga ämnen i elektronikmaterial och bortskaffande av avfallsprodukter.

Den överkryssade soptunnan indikerar att produkten måste avfallsorteras.

Slutanvändaren skall antingen lämna produkten vid särskild återvinningsstation för elektroniskt avfall eller, i de fall produkten skall ersättas av en likvärdig produkt, återlämna produkten till den återförsäljare som ursprungligen sålt den.

Ombesörjande av speciella avfallsstationer, ämnade för produkter med särskilda krav för återvinning, skötsel och säkert bortskaffande, är nödvändigt för att förhindra negativa effekter på hälsa och miljön. De möjliggör också återanvändning och återvinning av de material som använts för att tillverka produkten.

Olovligt bortskaffande av sådana produkter av ägaren är en överträdelse som kan leda till åtal.

NL GEbruikersinformatie

Conform de EC richtlijnen 2002/95/CE, 2002/96/CE en 2003/108/CE betreffende vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en het wegwerpen van afvalstoffen.

Het symbool van een doorkruiste ton op producten of verpakkingen betekent dat het product apart van ander afval moet worden weggevoerd.

De gebruiker dient ofwel het product naar een speciaal verzamelcentrum voor elektronisch afval te sturen, of het terug te brengen naar de winkel waar het product is gekocht als het vervangen wordt met een nieuw soortgelijk product.

Het verschaffen van speciale verzamelfaciliteiten voor producten bedoeld voor recycelen, bewerking en veilige afvalverwerking is noodzakelijk om negatieve effecten op de gezondheid en het milieu te voorkomen. Ook maakt het hergebruik en/of het recycelen mogelijk van de materialen die gebruikt zijn bij het maken van deze producten. Ongeoorloofd dumpen van zulke producten door de eigenaar is een overtreding die kan leiden tot justitiële vervolging.

NO INFORMASJON TIL FORBRUKER.

I overensstemmelse med EC direktivene 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE angående reduksjon av bruken av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og avskaffelse av defekte produkter.

Produkter eller emballasjer merket med et overkrystet produktsymbol skal kastes separat fra annen søppel. Forbrukeren skal enten sende produktet til avfallsortering på eget sted for denne typen spesialavfall, eller returnere produktet til forhandleren hvor produktet opprinnelig ble kjøpt hvis det skal erstattes med et nytt tilsvarende produkt.

Spesielle oppsamlingsfasiliteter for produkter beregnet for resirkulering, behandling og sikker avskaffelse er nødvendig for å hindre negative effekter på helse og miljø. Dette sikrer også gjenbruk og/eller resirkulering av materialene som er brukt i produksjonen av disse produktene.

Uautorisert avskaffelse av slike produkter er straffbart.

FR INSTRUCTIONS A DESTINATION DE L'UTILISATEUR

Conformément aux directives Européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE portant sur la réduction de l'utilisation des substances dangereuses présentes dans les équipements électriques et électroniques ainsi que dans les déchets.

Le symbole de la poubelle barrée placé sur les produits ou leurs emballages indique que ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres détrit.

L'utilisateur doit soit renvoyer le produit à un centre de traitement des déchets électroniques spécifique, soit le retourner à son revendeur lui ayant vendu le produit en cas de rachat d'un nouveau produit.

La mise en place d'un tel dispositif de prise en charge permettant le recyclage et le traitement de ces produits est destiné à éviter leurs effets néfastes sur la santé et l'environnement. Cela permet également la réutilisation ou le recyclage de ces produits dans les processus de fabrication de nouveaux appareils.

Tout contrevenant à ces dispositions est passible de poursuites pénales.

DE Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben. (Bsp. Wertstoffhandel) Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt Ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art & Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.